AL-IRFAN: Journal of Arabic Literature and Islamic Studies
P-ISSN: 2622-9897 E-ISSN: 2622-9838

Vol. 9, No. 1, 2026, 254-277
DOI: https://doi.org/10.58223/al-irfan.v9i1.574

Linguistic Error Analysis in Students' Course Assignments: Patterns and Pedagogical Implications

Raed Awadh Saeed Al-Ghatnaini
Maulana Malik Ibrahim State Islamic University, Indonesia
230104220051@student.uin-malang.ac.id

Bakri Mohammed Bkheit Ahmed
University of the Holy Qur'an and Islamic Sciences, Sudan
bakribkheet@gmail.com

Dewi Chamidah
Maulana Malik Ibrahim State Islamic University, Indonesia
dewichamidah@pba.uin-malang.ac.id

Keywords:
Linguistic error: Arabic language presentations: Master of Arabic language education

Abstract

This study aims to analyze linguistic errors occurring in final project presentations by master's students in Arabic Language Education, semester 4, at Maulana Malik Ibrahim State University, Malang. Employing a qualitative approach with a case study design, the research focuses on gaining an in-depth understanding of the complexities of linguistic errors within their natural context. Data sources include both primary data—direct observations during presentation sessions and in-depth interviews with students and their academic supervisors—and secondary data derived from academic documents such as thesis guidelines, teaching materials, and theoretical literature on linguistic errors, including works by Al-Bayyinah (2019), Al-Masri (2020), and Al-Turk (2017) on scientific presentation structures. Data were collected without audio or video recordings to ensure participant privacy and ethical integrity. Data analysis followed the framework of Miles, Huberman, and Saldaña, encompassing data reduction, data

display, and conclusion drawing, complemented by Saldaña's coding cycles involving descriptive, pattern, and thematic coding. Findings revealed various types of linguistic errors, including phonological, morphological, syntactic, semantic, and discourse errors, with major contributing factors being the influence of native language, speaking anxiety, and limited speaking practice in Arabic. The results offer strategic recommendations for curriculum development and pedagogical improvement in graduate-level Arabic language instruction, particularly in strengthening spoken communication skills.

Abstrak

Kata Kunci:
Kesalahan linguistik :Presentasi bahasa Arab : Mahasiswa magister pendidikan bahasa Arab

Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis kesalahan linguistik yang muncul dalam presentasi tugas akhir mahasiswa magister pendidikan bahasa Arab semester 4 di Universitas Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Menggunakan pendekatan kualitatif dengan desain studi kasus, penelitian ini memfokuskan pada pemahaman mendalam terhadap kompleksitas kesalahan yang terjadi dalam konteks alamiah. Sumber data terdiri atas data primer, yaitu hasil observasi langsung selama sesi presentasi dan wawancara mendalam dengan mahasiswa serta dosen pembimbing, serta data sekunder dari dokumen akademik seperti pedoman tugas akhir dan literatur teoretis mengenai kesalahan linguistik. Data dikumpulkan tanpa rekaman audio atau video untuk menjaga privasi dan etika penelitian. Analisis data mengacu pada kerangka kerja Miles, Huberman, dan Saldaña, meliputi reduksi data, penyajian data, dan penarikan kesimpulan, serta siklus coding menurut Saldaña yang mencakup coding deskriptif, pola, dan tematik. Hasil penelitian mengungkapkan berbagai jenis kesalahan linguistik, meliputi fonologi, morfologi, sintaksis, semantik, dan wacana, dengan faktor utama yang memengaruhi antara lain pengaruh bahasa ibu, kecemasan saat berbicara, dan minimnya latihan berbicara dalam bahasa Arab. Temuan ini memberikan masukan strategis bagi pengembangan kurikulum dan pembelajaran bahasa Arab di tingkat pascasarjana, khususnya dalam memperkuat kemampuan komunikasi lisan. (170 kata)

Received: 01-10-2025, Revised: 27-12-2025, Accepted: 07-03-2026

© Raed Awadh Saeed Al-Ghatnaini, Bakri Mohammed Bkheit Ahmed, Dewi Chamidah

المقدمة

عرض الورقة العلمية يُعتبر من المهارات الأكاديمية الجوهرية في الدراسات العليا، وخصوصًا في برنامج الماجستير في تعليم اللغة العربية(Bustam & Perawironegoro, 2021). في هذا المستوى، لا يقتصر دور الطالب على تكرار المعلومات أو قراءة محتوى النصوص العلمية، بل يمتد إلى كونه مرآةً تعكس إتقانه للمادة العلمية ودقته اللغوية ومنطقية استدلالاته، إضافةً إلى قدرته على العرض الاحترافي(Puspita & Susmita, 2024) . يُتوقع من الطلاب تقديم شروحات منهجية ومنظمة وجدلية ومقنعة أمام جمهور غالبًا ما يتكون من أساتذة، وزملاء، وباحثين آخرين، مما يفرض عليهم استخدام اللغة العربية الفصحى الرسمية في نقل المعلومات بدقة واحترافية. (Hadziq, Halimi, et al., 2025) إن القدرة على تقديم عرض شفوي متقن تعد مؤشرًا مهمًا على مدى تمكن الطالب من المعرفة النظرية، والقدرة على التعبير الشفهي، والمهارات النقدية، والقدرة على التعامل مع المواقف الأكاديمية المعقدة، وهو ما يمثل جزءًا أساسيًا من متطلبات الدراسات العليا في تعليم اللغة العربية (Mahmudi et al., 2024) .

على الرغم من المستوى المتقدم للطلاب في الدراسات العليا، تكشف الملاحظات الميدانية للعروض الأكاديمية عن وجود عدة معوقات لغوية تؤثر على سلاسة التواصل وفهم المستمعين. (Hermiwati et al., 2024) تظهر هذه المعوقات على مستويات تحليلية متعددة تشمل (علم الأصوات)، الصرف، النحو، الدلالة، وتحليل الخطاب.(Hadziq et al., n.d.) . في المجال الصوتي، يواجه الطلاب صعوبة أحيانًا في نطق بعض الأصوات العربية بدقة، مما يقلل وضوح الكلمات ويؤثر على دقة الرسالة الموجهة إلى المستمع. وفي بُعد الصرف، كثيرًا ما يُسجل تكوين كلمات خاطئة واستخدام لواحق وبادئات غير دقيقة، مما يعكس ضعف استيعاب الأنماط الصرفية لدى بعض الطلاب، خصوصًا عند الحديث العفوي أو الإجابة عن أسئلة غير متوقعة. تُظهر هذه المعوقات أن المعرفة النظرية وحدها لا تكفي، بل يتطلب الأمر ممارسة عملية متكررة لتحويل هذه المعرفة إلى أداء شفوي متقن(Daali, 2024).

الأخطاء النحوية تتضمن ترتيب الجمل غير المنضبط، وعدم التوافق بين الفاعل والمفعول، واستخدام تراكيب غير مناسبة في السياق الأكاديمي. هذه الأخطاء تؤثر بشكل

مباشر على وضوح الرسالة وسهولة الفهم لدى المستمع، مما يقلل من مستوى الاحترافية الأكاديمية للعرض. (Mubarok & Hadziq, 2025) أما الأخطاء الدلالية فتشمل اختيار مصطلحات غير دقيقة، أو استخدام كلمات ذات معانٍ غير مناسبة، أو المزج بين اللغة اليومية والفصحى الأكاديمية، مما يضعف قدرة الطالب على إيصال الأفكار بدقة ومصداقية. (Hadziq & Abror, 2025) هذه المشكلات تشير إلى فجوة واضحة بين المعرفة النظرية للغة العربية والقدرة على تطبيقها في السياق الشفوي الأكاديمي، كما تعكس محدودية التعرض للمدخلات الأكاديمية الغنية والممارسات التفاعلية اللازمة لاكتساب مهارات اللغة الشفوية بشكل فعال.

على مستوى الخطاب، يظهر غالبًا ضعف في التماسك والترابط بين أفكار الطلاب، إذ يتحول العرض فجأة بين موضوع وآخر دون وجود مؤشرات انتقالية واضحة، مما يؤدي إلى شعور المستمع بالارتباك وصعوبة متابعة تسلسل الأفكار. كما توجد أخطاء واضحة في استخدام الضمائر، حيث يميل الطلاب أحيانًا إلى تبديل الضمائر بين المتكلم والغائب دون سياق واضح، مما يقلل من جودة الخطاب. (Hadziq, Mubarok, et al., 2025)بالإضافة إلى ذلك، لوحظ تكرار الكلمات نفسها أو الاعتماد على مرادفات غير دقيقة، مما يقلل من جاذبية المحتوى ويضعف البلاغة الأكاديمية للعرض. هذه الظواهر تؤكد على ضرورة التدريب المكثف على تنظيم الخطاب الأكاديمي، استخدام أدوات الربط المناسبة، وتخطيط العرض بطريقة تضمن وضوح الأفكار وسلاسة الانتقال بينها. (Rosyada et al., 2025)

ويختلف هذا البحث عن دراسة مخلصة (٢٠٢٣) في عدة نقاط جوهرية. فبينما ركزت دراسة مخلصة على الأخطاء الكتابية في البحوث الجامعية وتصنيفها وفق الاستراتيجية السطحية، يركز هذا البحث على الأخطاء اللغوية في العروض الشفوية والواجبات الفصلية، بما يشمل الصوتيات، الصرف، النحو، الدلالة، وتحليل الخطاب. كما يوفر البحث رؤية أعمق للعوامل الداخلية والخارجية التي تؤثر على الأداء الشفوي، بما في ذلك تأثير اللغة الأم، محدودية التعرض للمدخلات الأكاديمية، ضعف التدريب العملي، والاستراتيجيات التواصلية المحدودة للطلاب. ومن خلال هذه المقارنة، يتضح أن معالجة الأخطاء اللغوية

في العروض الشفوية تتطلب استراتيجيات متعددة الأبعاد تجمع بين التدريب العملي، التدخل الأكاديمي، والتوجيه الفردي(مخلصة ٢٠٢٣)

انطلاقًا من ذلك، يهدف هذا البحث إلى تحليل الأخطاء اللغوية في تقديم الواجبات الفصلية والعروض الشفوية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية، مع تقديم توصيات عملية لتعزيز مهارات الخطاب الأكاديمي الشفوي وتحسين جودة التدريس. تهدف الدراسة إلى تقديم حلول تطبيقية للحد من الأخطاء اللغوية عبر تدريب الطلاب على النطق، الصرف، النحو، الدلالة، وتحليل الخطاب، إلى جانب تطوير استراتيجيات تواصل فعالة. كما يسعى البحث إلى تمكين الطلاب من تقديم عروض أكاديمية واضحة، دقيقة، ومقنعة باللغة العربية الفصحى، وضمان إتقانهم للغة على المستوى النظري والعملي، بما يعزز مستوى الاحترافية الأكاديمية والثقة بالنفس في المواقف التعليمية والبحثية.

منهج البحث

استخدم الباحث المدخل الكيفي بنوع دراسة الحالة، والذي يناسب فهم تعقيدات الأخطاء اللغوية في السياق الطبيعي. وكانت الحالة المدروسة هي طلاب الماجستير في تعليم اللغة العربية الفصل الرابع في جامعة مولانا مالك إبراهيم في مالانغ، الذين يقومون بإعداد وعرض مشاريعهم النهائية. تم اختيار دراسة الحالة لأنها تتيح تحليلًا عميقًا لتجارب الطلاب وعملياتهم والمعاني الكامنة وراء سلوكهم، حيث يتميز كل طالب بخلفية مختلفة ومستوى إتقان لغوي وتجربة كلامية متنوعة، مما ينتج بيانات غنية وسياقية (Sugiyono, 2017).

تم جمع البيانات من خلال البيانات الأولية، والتي شملت الملاحظة المشاركة في الصف خلال جلسات عرض مشاريع الفصل، بالإضافة إلى مقابلات متعمقة مع طالبين مختارين للحصول على تفسيرات سياقية حول الأخطاء اللغوية واستراتيجيات التواصل لديهم. أما البيانات الثانوية فتم الحصول عليها من الوثائق الأكاديمية مثل المنهج الدراسي، أدلة إعداد المشاريع النهائية، مواد المحاضرات، والدراسات السابقة ذات الصلة. تم تحليل البيانات وفق إطار عمل مايلز، هوبرمان، وسالدانا من خلال تقليل البيانات، عرضها،

واستخلاص الاستنتاجات، مع استخدام تقنية التثليث لمقارنة نتائج الملاحظة والمقابلات والوثائق الثانوية. ويتيح هذا النهج للبحث الوصول إلى فهم عميق ودقيق وسياقي للأخطاء اللغوية لدى الطلاب والعوامل المسببة لها. (Rahardjo, 2017)

البحث والمناقشة

بناءً على نتائج تسجيلات وتفريغ عروض مشاريع الفصل الدراسي لطلبة الماجستير في تعليم اللغة العربية دفعة ٢٠٢٥، الفصل الرابع، جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج، تمّ التوصل إلى أشكال مختلفة من الأخطاء اللغوية. تشمل هذه الأخطاء جوانب الصوتيات ،الصرف، النحو، الدلالة، الخطاب، بالإضافة إلى جوانب الاتصال الأكاديمي العملي. تشير النتائج إلى أنه بالرغم من كون الطلاب في مرحلة الدراسات العليا، إلا أن الأخطاء اللغوية لا تزال تظهر. يمكن تتبع أسبابها إلى التأثير بين اللغات أي تأثير اللغة الأم، وداخل اللغة أي محدودية فهم النظام اللغوي المستهدف، فضلاً عن محدودية استخدام استراتيجيات الاتصال. وأما مناقشة النتائج فهي كما يلي:

الأخطاء في المجال الصوتي

تُعد الأخطاء الصوتية من أبرز المشكلات التي تواجه طلبة الماجستير في تعليم اللغة العربية أثناء تقديم العروض الشفوية. تظهر هذه الأخطاء عندما يعجز الطالب عن نطق أصوات الحروف العربية بدقة، مما يقلل وضوح المعنى ويؤثر على دقة الرسالة الموجهة إلى المستمع. ويُعتبر علم الأصوات، الذي يهتم بدراسة طريقة إنتاج وتمييز الأصوات اللغوية، من العناصر الأساسية لإتقان مهارات التحدث. فعدم التمكن من النطق الصحيح لا يؤثر فقط على الجانب اللغوي، بل يمتد تأثيره إلى مصداقية الطالب الأكاديمية أثناء تقديم العروض.

تشمل الأخطاء الصوتية أكثر الأصوات العربية تعقيدًا، مثل حرف الضاد الذي يميل بعض الطلاب إلى نطقه قريبًا من حرف الدال. على سبيل المثال، كلمة "ضَرْب" قد تُسمع كـ"دَرْب". وأشار الطالب نار الهاشم إلى أن هذه الصعوبة تزداد عند الكلمات الطويلة، وأن

التكرار والممارسة مع تسجيل النطق وتحليله تساعد على التمييز بين الضاد والدال، مما يعزز الدقة الصوتية ووضوح المعنى.

كما توجد الأخطاء في نطق حرف الظاء الذي غالبًا ما يُستبدل بحرف الذال، مثل كلمة "ظَلَمَ" التي قد تُسمع كـ"ذَلَمَ". وشرح الطالب طهلال أن السبب يعود إلى ضعف التدريب المكثف على الأصوات المتفخمة، وأن الاستماع للناطقين الأصليين والتدريب الصوتي يساعد على تحسين النطق. هذه الأخطاء لا تقتصر على الجانب الصوتي فقط، بل قد تغيّر معنى الكلمة بالكامل، مما يضعف جودة العرض الأكاديمي.

بالإضافة إلى ذلك، تظهر أخطاء الخلط بين هـ وح، وكذلك بين ح وخ، كما في كلمة "حياة" التي قد تُسمع كـ"هياة"، وكلمة "خالد" أحيانًا تُسمع كـ"حالِد". وأوضح نار الهاشم أن التمييز بين هذه الأصوات الحلقية والشهيقية يتحسن من خلال قراءة النصوص بصوت عالٍ وتلقي التغذية الراجعة المباشرة من الأستاذ، إلى جانب التفاعل مع الناطقين الأصليين، مما يساهم في تطوير الحس الصوتي لدى الطلاب.

يمكن تفسير هذه الأخطاء من خلال تأثير اللغة الأم والتداخل الصوتي، إضافةً إلى ضعف التدريب العملي على التحدث الأكاديمي. وللتغلب عليها، أوصى الطلاب بتمارين الاستماع، التكرار الصوتي، استخدام مختبرات اللغة، والتفاعل مع الناطقين الأصليين. وتوضح هذه النتائج أن تطوير مهارات النطق الصوتي ليس مجرد مسألة تقنية، بل يشكل قاعدة أساسية لبناء مهارات التحدث بطلاقة واحترافية، وضمان مصداقية العرض الأكاديمي وجودته (Wati, 2023).

الأخطاء في المجال الصرفي

تُعد الأخطاء الصرفية من أبرز المشكلات اللغوية التي يواجهها طلبة الماجستير في تعليم اللغة العربية أثناء تقديم العروض الشفوية. ترتبط هذه الأخطاء بشكل الكلمات وتصريفها بما يتناسب مع القواعد النحوية، سواء من حيث التصريف الأساسي للفعل أو الاشتقاق أو الإضافة. وتشير الملاحظة الدقيقة لعروض الطلاب إلى أن هذه الأخطاء تتكرر

بشكل واضح في المواقف التي تتطلب استخدام اللغة العربية بشكل عفوي، مما يعكس وجود فجوة بين المعرفة النظرية باللغة العربية وقدرة الطالب على تطبيقها عمليًا أثناء التحدث.

أحد أكثر الأخطاء الصرفية شيوعًا هو سوء تصريف الأفعال وفق الضمير والفاعل. على سبيل المثال، كثير من الطلاب يقولون "أنا يذهب" بدلًا من الصيغة الصحيحة "أنا أذهب". وأوضح الطالب طهلال أن السبب الرئيسي يعود إلى قلة التدريب العملي على تطبيق قواعد التصريف أثناء الحديث، وأن ممارسة استخدام الفعل وفق الضمير والفاعل خلال الحوار العملي يساعد في تقليل هذه الأخطاء بشكل ملحوظ. إذ يتطلب التصريف الصحيح للفعل مراعاة الزمن، الضمير، وعدد الفاعل، وهو ما يحتاج إلى تكرار الممارسة العملية أكثر من الحفظ النظري.

خطأ آخر مرتبط باستخدام الزمن في الأفعال، مثل الجملة "أنا ذهبت غدًا" بدلًا من "سأذهب غدًا". ويعكس هذا الخطأ عدم القدرة على التمييز بين الزمن الماضي والمستقبل عند التطبيق العملي، على الرغم من معرفة الطلاب بالقواعد النظرية. ويشير هذا إلى أن المعرفة بالقواعد وحدها لا تكفي، بل يجب دمجها مع تدريبات عملية مكثفة تساعد الطالب على اختيار الزمن الصحيح للفعل بما يتوافق مع السياق الزمني للعبارة. كما أن التدريب العملي يوفر فرصة لتصحيح الأخطاء الفورية أثناء العرض، مما يقلل الاعتماد على التصريفات الخاطئة عند الحاجة للتحدث بحرية.

بالإضافة إلى ذلك، توجد أخطاء تتعلق بعدم مطابقة الفعل مع الفاعل، مثل قول "الطالبات يذهب" بدلًا من الصواب "الطالبات يذهبن". ويشير هذا النوع من الأخطاء إلى ضعف الفهم العملي لقواعد مطابقة الفعل مع الفاعل من حيث الجنس والعدد. وأكد الطالب نار الهاشم أن تمارين تصحيح الأخطاء أثناء العرض، وكذلك إعداد نصوص قصيرة للتمرين العملي، تساعد على ضبط هذه الأخطاء بشكل فعال، إذ توفر هذه التمارين سياقًا آنيًا لتطبيق القواعد بشكل صحيح، ما يعزز مهارة الطالب في استخدام اللغة العربية بصورة طبيعية ومتقنة أثناء المواقف الفعلية.

كما تظهر أخطاء في الاشتقاق والإضافة، مثل استخدام عبارة "فضيلة الكرام" بدلًا من "فضيلة الكريم". ويشير هذا الخطأ إلى الميل إلى استخدام صيغ الجمع أو الصفات بشكل غير مناسب، وربما يعود ذلك إلى تأثير اللغة الأم أو عدم الاعتياد على تطبيق القواعد الصرفية الدقيقة في اللغة العربية. ويؤكد هذا النوع من الأخطاء على ضرورة تكرار التدريب العملي وتقديم التغذية الراجعة المباشرة من المعلم، ما يتيح للطلاب تحسين قدرتهم على صياغة الكلمات والجمل بطريقة صحيحة.

بناءً على ما سبق، يمكن القول إن الأخطاء الصرفية في العروض الشفوية تعكس فجوة واضحة بين المعرفة النظرية ومهارات التطبيق العملي. فبينما يمتلك الطلاب المعلومات حول قواعد الصرف والنحو، إلا أن القدرة على تطبيق هذه القواعد أثناء التحدث العفوي تحتاج إلى ممارسة متكررة وتمارين مستمرة، سواء من خلال المحادثة اليومية أو التحضير للعروض الأكاديمية. لذلك، يُوصى بدمج التدريب العملي المكثف مع التغذية الراجعة المباشرة لتقليل هذه الأخطاء وتعزيز قدرة الطلاب على تقديم عروض شفهية باللغة العربية صحيحة، متسقة، وطليقة (Saepudin, 2012).

الأخطاء في المجال النحوي

تُعد الأخطاء النحوية من أبرز التحديات التي تواجه طلبة الماجستير في تعليم اللغة العربية أثناء تقديم العروض الشفوية. وتشمل هذه الأخطاء سوء استخدام أزمنة الأفعال، ترتيب الجملة، عدم اكتمال الجملة أو ضعف الترابط، وكذلك الاستخدام غير المناسب لأدوات الربط. وتدل هذه الأخطاء على الفجوة بين المعرفة النظرية باللغة العربية والقدرة على تطبيق القواعد النحوية في المواقف العملية، خاصة أثناء التحدث العفوي أو تقديم العروض الأكاديمية.

أحد أبرز الأخطاء النحوية هو سوء استخدام أزمنة الأفعال. فعلى سبيل المثال، كثير من الطلاب يستخدمون جملة "أنا آكل الخبز" للإشارة إلى حدث وقع في الماضي، بينما الصواب هو "أكلت الخبز". ويشير هذا الخطأ إلى أن الطلاب، رغم معرفتهم بالقواعد النظرية، يواجهون صعوبة في تطبيق الزمن الصحيح للفعل وفق السياق العملي. وأوضح

الطالب نار الهاشم أن هذا النوع من الأخطاء يرتبط بعدم الاعتياد على تحويل الأفعال بين الماضي والحاضر والمستقبل خلال الحديث المباشر، وأن التدرب على صياغة الجمل الواقعية واستخدام الزمن المناسب يساهم في الحد من هذه الأخطاء بشكل ملحوظ.

بالإضافة إلى ذلك، تظهر أخطاء شائعة في ترتيب الجملة. على سبيل المثال، يقول بعض الطلاب "أنا إلى الجامعة أذهب" بدلًا من الصياغة الصحيحة "أنا أذهب إلى الجامعة". ويعكس هذا الخطأ تأثير اللغة الأم على التفكير اللغوي، حيث يطبق الطالب منطق الترتيب اللغوي في لغته الأصلية على العربية، مما يؤدي إلى تركيب جمل غير متوافقة مع القواعد العربية. وأشار الطالب طهلال إلى أن ممارسة ترتيب الجمل ضمن تمارين عملية، مثل كتابة الجمل وإعادة صياغتها بصوت عالٍ، تساعد الطلاب على ترسيخ التركيب الصحيح للجمل العربية.

كما توجد مشكلة أخرى تتعلق بعدم اكتمال الجملة أو ضعف الترابط بين أجزائها، مثل جملة "أنا أذهب إلى الجامعة المعلم هناك" بدلًا من "أنا أذهب إلى الجامعة لكي أقابل المعلم هناك". ويؤدي هذا النقص إلى غموض المعنى وصعوبة الفهم لدى المستمعين، خاصة في السياق الأكاديمي الذي يتطلب وضوحًا ودقة عالية. وأكد كل من نار الهاشم وطهلال أن تدريبات صياغة الجمل الكاملة، مع الانتباه إلى الربط المنطقي بين عناصر الجملة، تعتبر وسيلة فعالة لتحسين مهارات الطلاب في إنتاج جمل متسقة ومفهومة.

أما الاستخدام غير المناسب لأدوات الربط، مثل قول "أنا أذهب إلى الجامعة و أدرس" بدلًا من "أنا أذهب إلى الجامعة لكي أدرس"، فيظهر عندما يحاول الطلاب دمج أفكار متعددة دون مراعاة العلاقة المنطقية الصحيحة بينها. ويؤثر هذا الاستخدام غير الدقيق على وضوح المعنى وترابط الجملة، ويقلل من مستوى الاحترافية في العرض الأكاديمي. ومن خلال مقابلات الطلاب، اتضح أن إدراك أهمية أدوات الربط الصحيحة وتدريب الطلاب على استخدامها في السياق العملي يعزز قدرتهم على تقديم نصوص شفوية مترابطة وواضحة.

بناءً على ذلك، يمكن القول إن الأخطاء النحوية في العروض الشفوية تنبع من عدة عوامل متداخلة، أبرزها تأثير اللغة الأم، ضعف التدريب العملي، وعدم الاعتياد على

استخدام الأدوات النحوية الصحيحة في المواقف الواقعية. وللتغلب على هذه التحديات، يُوصي كل من نار الهاشم وطهلال بتطبيق استراتيجيات تعلمية تشمل التدرب على صياغة الجمل الكاملة، ممارسة الحوار التفاعلي داخل الصف وخارجه، واستخدام أدوات الربط بشكل متسق. هذه التدابير لا تساعد فقط على تقليل الأخطاء النحوية، بل تُعزز أيضًا ثقة الطلاب بأنفسهم وتزيد من قدرتهم على تقديم عروض أكاديمية متقنة واحترافية باللغة العربية. (Bani, 2024)

الأخطاء في المجال الدلالي

تُعد الأخطاء الدلالية من التحديات المهمة التي تواجه طلبة الماجستير في تعليم اللغة العربية أثناء تقديم العروض الشفوية. فالمجال الدلالي يرتبط بالمعنى واستخدام الكلمات في السياق المناسب، ويؤثر بشكل مباشر على وضوح الرسالة الأكاديمية ودقتها. تظهر هذه الأخطاء عادة نتيجة ضعف إتقان المفردات، وعدم القدرة على التمييز بين الأساليب اللغوية المختلفة، مثل اللغة اليومية واللهجة المحلية مقابل الأسلوب الفصيح الأكاديمي. وتُظهر البيانات المجمعة من تسجيلات عروض الطلاب أن كثيرًا منهم يستخدمون كلمات أو عبارات غير متوافقة مع السياق العلمي، مما يؤدي إلى انخفاض مستوى الرسمية والمصداقية في العرض.

أحد أبرز الأخطاء الدلالية هو استخدام مصطلحات غير مناسبة للسياق الأكاديمي. فعلى سبيل المثال، ذكر بعض الطلاب عبارة "العلم عن الناس" عند محاولة شرح مفهوم العلوم الاجتماعية، بينما الصواب هو استخدام مصطلح "العلوم الاجتماعية" المعترف به أكاديميًا. ويعكس هذا الخطأ ضعف تمكّن الطلاب من المفردات الرسمية، واعتمادهم على تعابير يومية مألوفة لديهم، رغم معرفة النظرية اللغوية. وأكد الطلاب أن تصحيح هذا النوع من الأخطاء يتطلب ممارسة مستمرة للقراءة الأكاديمية، ومناقشة المصطلحات الجديدة ضمن مجموعات، وتوجيه مباشر من المعلم لتوضيح الاستخدام الصحيح للمصطلحات وفق السياق العلمي.

بالإضافة إلى ذلك، يظهر مزج الطلاب بين اللغة اليومية والفصحى الأكاديمية. على سبيل المثال، استخدم بعض الطلاب عبارة "هذا الشرح كويس جدًا" أثناء عرض موضوع

أكاديمي، بينما الصياغة الصحيحة في اللغة العربية الفصحى هي "هذا الشرح جيد جدًا". يشير هذا المزج إلى الاعتياد على التعبير باللهجة اليومية أو التعابير غير الرسمية في الحياة العامة، ويؤثر سلبًا على مستوى الاحترافية الأكاديمية للعرض. وأوضح الطلاب، ومن بينهم نار الهاشم وطهلال، أن الاعتياد على قراءة النصوص الأكاديمية الرسمية، وممارسة مناقشة الأفكار باللغة الفصحى، يوفر بيئة لغوية تساعد على تعزيز الحساسية للغة الرسمية والتمييز بينها وبين التعبيرات اليومية.

يمكن تفسير هذه الأخطاء أيضًا من منظور نظرية اكتساب اللغة الثانية لستيفن كراشن، التي تشير إلى أهمية المدخلات القابلة للفهم .(Input Hypothesis) وفقًا لهذه النظرية، يحتاج الطلاب إلى مدخلات لغوية تقع قليلاً فوق مستوى قدرتهم الحالية(i+1) ، بحيث يتمكنون من تطوير المفردات والأسلوب الأكاديمي تدريجيًا. وإذا كانت المدخلات الأكاديمية ضعيفة أو محدودة، فإن الطلاب يميلون إلى الاعتماد على مفردات مألوفة وسهلة الوصول، مثل التعابير اليومية أو المصطلحات غير الرسمية، مما يؤدي إلى تكرار الأخطاء الدلالية في العروض. (Azaliah MAR & Kuraedah, 2022)

ولتقليل هذه الأخطاء، أوصى الطلاب بالتركيز على عدة استراتيجيات تعليمية. أولاً، تعزيز قراءة النصوص الأكاديمية الرسمية في جميع مجالات الدراسة، بما يتيح التعرف على المصطلحات الدقيقة والأسلوب الأكاديمي. ثانيًا، تشجيع النقاش الجماعي حول موضوعات البحث، حيث يتيح الحوار الفرصة لتوضيح معنى الكلمات الصحيحة، وتصحيح الأخطاء الدلالية بشكل فوري. ثالثًا، التوجيه المباشر من المعلم أثناء التحضير للعرض، بما يشمل الإشراف على اختيار المفردات والأسلوب، وتقديم التغذية الراجعة البناءة لتحسين استخدام اللغة.

بناءً على ذلك، يمكن الاستنتاج أن الأخطاء الدلالية ليست مجرد قضايا لغوية بسيطة، بل تعكس الفجوة بين المعرفة النظرية باللغة العربية والقدرة على استخدام المفردات والأسلوب الأكاديمي بشكل عملي أثناء العرض. ومن خلال القراءة المكثفة، المناقشة التفاعلية، والتوجيه المباشر، يمكن للطلاب تحسين مهاراتهم الدلالية، وضمان

تقديم عروض أكاديمية واضحة، دقيقة، ومهنية باللغة العربية. هذه الاستراتيجيات تعزز ليس فقط دقة المعنى، بل أيضًا مصداقية الطالب الأكاديمية أمام الجمهور والمشرفين. (Bulqis & Mujahidah, 2022)

الأخطاء في المجال الخطابي

تُعد الأخطاء في المجال الخطابي من التحديات البارزة التي تواجه طلبة الماجستير في تعليم اللغة العربية أثناء تقديم العروض الأكاديمية. يرتبط الخطاب بقدرة المتحدث على ترتيب أفكاره بشكل متسق ومترابط، بحيث يسهل على المستمع متابعة محتوى العرض وفهمه بوضوح. وتكشف الملاحظات الميدانية من تسجيلات عروض الطلاب أن العديد منهم يواجه صعوبة في الحفاظ على تماسك الخطاب، خصوصًا عند الانتقال بين المواضيع المختلفة. فعادةً ما يتحول العرض فجأة من موضوع إلى آخر دون وجود مقدمة مناسبة أو جملة ربط، مما يؤدي إلى شعور المستمع بالارتباك وصعوبة متابعة تسلسل الأفكار. ويشير هذا الضعف في التماسك إلى حاجة الطلاب لتعلم كيفية بناء الخطاب بشكل منطقي ومتدرج.

إلى جانب ضعف التماسك، تظهر أخطاء واضحة في استخدام الضمائر خلال العرض. فقد يميل بعض الطلاب إلى تبديل المتكلم بالغائب دون أي سياق واضح، مثل الانتقال من "أنا أذهب إلى الجامعة" إلى "هو يذهب إلى الجامعة" بينما يقصد الطالب نفسه. هذه الأخطاء لا تؤثر فقط على وضوح المعنى، بل تقلل أيضًا من جودة الخطاب الأكاديمي وتضعف قدرته على التواصل بشكل فعّال. وأوضح الطلاب، ومن بينهم نار الهاشم وطهلال، أن التمرن على استخدام الضمائر بشكل متسق ومطابق للسياق يمكن أن يقلل من هذه الأخطاء بشكل كبير، لا سيما عند تحضير العروض مسبقًا ومراجعتها مع الأستاذ.

كما لوحظ أن بعض الطلاب يستخدمون التكرار المفرط لنفس الكلمات أو يعتمدون على مرادفات غير مناسبة، مما يؤدي إلى ضعف البلاغة وتقليل جودة العرض الأكاديمي. على سبيل المثال، قد تتكرر كلمة "مهم" عدة مرات في فقرة واحدة دون استخدام بدائل مناسبة مثل "جوهري" أو "أساسي". مثل هذه الممارسة تجعل الخطاب يبدو رتيبًا وتحد من جاذبية المحتوى. وأكد الطلاب أن تطوير معجم لغوي متنوع، مع مراعاة الفروق

الدلالية بين المرادفات، يمكن أن يحسن من جودة الخطاب ويعزز قدرته على التعبير عن الأفكار بدقة ووضوح.

ولتجاوز هذه التحديات، أوصى الطلاب بعدة استراتيجيات عملية. أولاً، إعداد مخطط للعرض يشمل تقسيم الموضوع إلى عناصر واضحة مع مؤشرات انتقالية بين الفقرات، لضمان التماسك المنطقي بين الأفكار. ثانيًا، استخدام أدوات الربط المناسبة مثل "بالإضافة إلى ذلك"، "من ناحية أخرى"، و"وعليه"، لتسهيل الانتقال بين الموضوعات وضمان ترابط العرض. ثالثًا، مراجعة العروض مع الأستاذ قبل تقديمها، حيث يوفر هذا فرصة للحصول على تغذية راجعة حول التماسك، استخدام الضمائر، وترابط الأفكار، وبالتالي تقليل الأخطاء الخطابية. (Satyaningrum, 2025)

يمكن تفسير هذه الأخطاء من منظور نظرية اكتساب اللغة الثانية لكراشن، خصوصًا فيما يتعلق بفرضية المدخلات القابلة للفهم .(Input Hypothesis) فالطلاب غالبًا يتعرضون لمدخلات قصيرة أو محادثات يومية، مما لا يكفي لتعويدهم على هيكل النصوص الأكاديمية الطويلة والمعقدة. وبذلك، يصبح التعامل مع الخطاب الأكاديمي تحديًا يتطلب تدريبًا موجهًا ومكثفًا على صياغة النصوص الشفوية، استخدام الضمائر بشكل متسق، وتنويع المفردات بما يتناسب مع السياق.

بناءً على ذلك، يمكن الاستنتاج أن الأخطاء في المجال الخطابي تعكس محدودية الخبرة العملية في بناء العروض الأكاديمية المتماسكة، إلى جانب الحاجة إلى تدريبات مكثفة داخل الصف وخارجه. ومع تطبيق استراتيجيات إعداد المخططات، استخدام أدوات الربط، مراجعة العروض، وتنمية المفردات الأكاديمية، يمكن للطلاب تحسين التماسك والترابط اللغوي في عروضهم، مما يرفع مستوى وضوح الرسالة ومصداقية الخطاب الأكاديمي. (Erta Mahyudin et al., 2025)

الأخطاء في الإعراب

تُعتبر الأخطاء في الإعراب من أبرز المشكلات اللغوية التي يواجهها طلبة الماجستير في تعليم اللغة العربية أثناء تقديم العروض الأكاديمية. يرتبط الإعراب بشكل أساسي بتحديد موقع الكلمة في الجملة وفقًا لعلاقاتها النحوية من خلال علامات الإعراب مثل

الضم، الفتح، والكسرة، وهو ما يضمن وضوح المعنى وسلاسة التعبير. ومن الملاحظ أن العديد من الطلاب يخطئون في تطبيق الإعراب على الأفعال والأسماء، سواء في الجمل الاسمية أو الفعلية، ما يؤثر على صحة التركيب اللغوي ويقلل من مستوى الاحترافية في العرض الأكاديمي.

أحد الأمثلة الشائعة هو الخطأ في تصريف الأفعال ضمن الجملة وفقًا للإعراب. فقد يستخدم بعض الطلاب جملة مثل: "المفردات التي تعلمُها"، حيث تُقرأ "تعلمُها" بالضمة كما لو كانت فعل مضارع، بينما السياق يشير إلى أن الفعل ماضٍ، والصحيح هو: "المفردات التي تعلَّمَها". هذا النوع من الأخطاء يعكس ضعف الطلاب في التمييز بين أشكال الفعل وضبط الإعراب بما يتوافق مع السياق، خصوصًا عند تقديم معلومات أو نتائج البحث. وأكد الطلاب، ومن بينهم نار الهاشم وطهلال، أن ممارسة قراءة النصوص بصوت عالٍ مع مراعاة علامات الإعراب، والتغذية الراجعة المباشرة من الأستاذ، تساعد على تعزيز القدرة على تطبيق الإعراب بدقة أثناء العرض.

إضافة إلى ذلك، تظهر الأخطاء في مطابقة الفعل مع الفاعل، خاصة عند التعامل مع الجمع المؤنث. على سبيل المثال، يكتب أو ينطق بعض الطلاب: "الطالبات يذهب"، بينما الصواب هو: "الطالبات يذهبن". يعكس هذا الخطأ قلة الاعتياد على تطبيق قواعد المطابقة بين الفعل والفاعل في اللغة العربية، ويشير إلى تأثير اللغة الأم، حيث لا تحتوي اللغة الإندونيسية على نظام مشابه للإعراب أو على تصريفات أفعال دقيقة حسب الجنس والعدد. كما أن الاستخدام العفوي للغة خلال العروض يزيد من احتمالية ارتكاب مثل هذه الأخطاء إذا لم يكن هناك تدريب مكثف على الكتابة والقراءة والتطبيق العملي.

وللتغلب على هذه التحديات، أوصى الطلاب بعدة استراتيجيات فعالة. أولاً، ممارسة قراءة النصوص الأكاديمية مع التركيز على علامات الإعراب لضمان فهم العلاقة بين الكلمات والفعل والفاعل. ثانيًا، تلقي التغذية الراجعة المباشرة من الأستاذ أثناء العرض أو التدريب على النصوص القصيرة، بحيث يتم تصحيح الأخطاء في الوقت الفعلي، مما يسهل ترسيخ القواعد النحوية والإعرابية. ثالثًا، دمج تمارين الإعراب ضمن الأنشطة التفاعلية

في الصف، مثل الحوار الجماعي أو إعداد نصوص أكاديمية، مما يعزز الممارسة العملية ويزيد من اتساق الأداء اللغوي للطلاب.

يمكن تفسير الأخطاء الإعرابية ضمن إطار نظريات اكتساب اللغة الثانية، خصوصًا نظرية مرشح العاطفة (Affective Filter Hypothesis) لكراشن. فتوتر الطلاب أثناء تقديم العروض أو ضعف الثقة في مهاراتهم اللغوية يؤدي إلى زيادة الأخطاء في الإعراب. وعليه، فإن الممارسة المكثفة، والتمرين المستمر، والتوجيه المباشر من المعلم ليس فقط يعزز القدرة على الإعراب الصحيح، بل يقلل أيضًا من القلق ويزيد من الطلاقة في التحدث باللغة العربية.

بناءً على ذلك، يمكن الاستنتاج أن الأخطاء في الإعراب تعكس تفاعلًا معقدًا بين ضعف التدريب العملي، تأثير اللغة الأم، والضغط النفسي أثناء العرض. ومع الالتزام بممارسة قراءة النصوص، التطبيق العملي في الصف، والحصول على التغذية الراجعة المستمرة، يمكن للطلاب تحسين دقة الإعراب، وضمان انسجام الجمل، ورفع جودة عروضهم الأكاديمية باللغة العربية، مما يعكس اتقانهم للغة على المستوى النظري والعملي معًا (Erta Mahyudin et al., 2025).

مناقشة أسباب الأخطاء

تُشير النتائج المستخلصة من عروض البحوث الشفوية لطلبة الماجستير في تعليم اللغة العربية إلى أن الأخطاء اللغوية ليست مجرد حالات فردية، بل تعكس تفاعلاً معقداً بين عدة عوامل متداخلة تؤثر على قدرة الطلاب في التعبير بدقة وسلاسة. ومن أبرز هذه العوامل ما يمكن تصنيفه إلى أربعة مستويات رئيسية: بين لغوية، داخل لغوية، استراتيجيات التواصل، والسياق الأكاديمي والنفسي.

أول هذه العوامل هو العوامل بين اللغوية، والتي تتعلق بتأثير اللغة الأم للطلاب، وهي اللغة الإندونيسية في هذه الدراسة. اللغة الإندونيسية لا تحتوي على نظام الإعراب ولا تتضمن تصريفات أفعال معقدة بحسب الزمن والجنس والعدد، كما أن ترتيب الكلمات فيها بسيط نسبياً مقارنة بالعربية. لذلك، يميل الطلاب إلى تطبيق نمط اللغة الأم على اللغة

العربية عند تكوين الجمل أو استخدام الأفعال، مما يؤدي إلى ظهور الأخطاء في الفونولوجيا، الصرف، النحو، والإعراب. على سبيل المثال، استخدام "الطالبات يذهب" بدل "يذهبن" يعكس تأثير نمط اللغة الأم، حيث لا يوجد في الإندونيسية تفريق بين الضمائر والجنس في الأفعال.

ثانياً، العوامل داخل اللغوية، أي ضعف إتقان الطلاب لقواعد اللغة العربية نفسها نتيجة قلة التدريب العملي على استخدامها. فمعظم برامج الدراسات العليا تركز على القراءة والكتابة والمراجعة النظرية، بينما يلقى التدريب على مهارات التحدث الأكاديمي اهتماماً محدوداً. هذا النقص في الممارسة العملية يؤدي إلى صعوبة تطبيق القواعد النحوية والإعرابية بشكل صحيح أثناء العرض الشفوي، كما يظهر في الأخطاء المتعلقة بتصريف الأفعال والتمييز بين الأصوات المختلفة مثل ض، ظ، ح، وخ.

العامل الثالث يتعلق باستراتيجيات التواصل التي يلجأ إليها الطلاب لتعويض نقص المفردات أو القواعد المتقنة. كثير من الطلاب يستخدمون جمل قصيرة وبسيطة أو يستبدلون بعض الكلمات لتسهيل إيصال الرسالة، حتى لو كانت الجملة غير مطابقة تماماً للمعايير النحوية أو الإملائية. هذه الاستراتيجية التكيفية تساعد على التواصل الفوري، لكنها تقلل من مستوى البلاغة والدقة الأكاديمية في العرض، وتؤثر على وضوح المحتوى العلمي.

أما العامل الرابع فهو السياق الأكاديمي والنفسي، حيث يؤدي التوتر والقلق أثناء تقديم العروض دوراً كبيراً في زيادة الأخطاء. وفقاً لنظرية مرشح العاطفة لستيفن كراشن، فإن القلق أو انخفاض الثقة بالنفس يرفع "مرشح العاطفة" لدى المتعلم، مما يعيق معالجة المعلومات اللغوية بشكل صحيح ويزيد احتمالية ارتكاب الأخطاء. لذلك، يظهر التوتر النفسي أثناء العروض الشفوية كعامل مهم يفاقم المشكلات الصوتية، الصرفية، النحوية، والدلالية.

أكد الطلاب، ومن بينهم نار الهاشم وطهلال، أن الحلول الفعّالة لمعالجة هذه الأخطاء تشمل التدريب المكثف على النطق والصرف والنحو، ممارسة قراءة النصوص بصوت عالٍ مع

التركيز على علامات الإعراب، التحليل الصوتي للأخطاء، والمراجعة المستمرة مع الأستاذ. كما أن المشاركة في ندوات ومحادثات مع الناطقين الأصليين باللغة العربية توفر فرصاً للتعرض لمداخل لغوية صحيحة، وتعزز التعود على الاستخدام الواقعي للغة. الجمع بين هذه الإجراءات النظرية والعملية والعاطفية يُمكّن الطلاب من تحسين مهاراتهم الأكاديمية الشفوية وتقليل الأخطاء بشكل شامل ومستدام.

بناءً على ذلك، يمكن القول إن الأخطاء اللغوية لدى طلبة الماجستير في تعليم اللغة العربية هي نتيجة تفاعل معقد بين اللغة الأم، القيود الداخلية للغة المستهدفة، استراتيجيات التواصل، والضغط النفسي أثناء العرض. وتوضح التجربة العملية أن معالجة هذه الأخطاء تحتاج إلى نهج متكامل يجمع بين التدريب العملي، التوجيه الأكاديمي، والممارسة التفاعلية مع البيئة اللغوية الحقيقية لضمان اتقان اللغة العربية على المستوى الأكاديمي والمهني (Parera, 2004).

جدول ١: الأخطاء اللغوية لدى طلبة الماجستير

المجال اللغوي	وصف الأخطاء والأمثلة	الأسباب والاستراتيجيات العلاجية
١. الأخطاء الصوتية (الفونولوجية)	ضعف نطق الأصوات العربية الصعبة وانخفاض وضوح الرسالة؛ مثل نطق ضرب = درب، ظلم = ذلم، الخلط بين (ض/د) و(ظ/ذ).	أسباب: تأثير اللغة الأم، ضعف التدريب العملي، محدودية الاحتكاك بالناطقين الأصليين .العلاج :تدريب صوتي مكثف، التكرار، استخدام المختبرات الصوتية، التسجيل والتحليل، التفاعل مع الناطقين بالعربية.
٢. الأخطاء الصرفية	عدم ضبط تصريف الأفعال، الخطأ في الزمن، عدم	الأسباب: ضعف استيعاب القواعد الصرفية، أثر اللغة

	المطابقة، أخطاء في الاشتقاق؛ مثل "أنا يذهب"، "أنا ذهبت غدًا" بدل المستقبل، "الطالبات يذهب" بدل "يذهبن."	الأم، نقص التمارين التطبيقية .العلاج :تدريبات التصريف المنتظمة، محادثات تطبيقية، إعداد جمل ونصوص قصيرة، تصحيح مباشر من المدرس.
٣. الأخطاء النحوية	سوء استخدام الأزمنة، اضطراب ترتيب الجملة، عدم اكتمال التراكيب، ضعف استخدام أدوات الربط؛ مثل "أنا آكل الخبز" للماضي، "أنا إلى الجامعة أذهب"، "أنا أذهب إلى الجامعة المعلم هناك."	أسباب: تأثير البنية النحوية للغة الأم، ضعف التدريب على الجمل الكاملة، قلة الممارسة الارتجالية .العلاج : تدريبات ترتيب الجمل، تعزيز الكتابة الوظيفية، استخدام أدوات الربط، حوارات صفية تفاعلية.
٤. الأخطاء الدلالية	استعمال كلمات غير دقيقة، الخلط بين العامية والفصحى، وعدم ملاءمة المفردات للسياق؛ مثل "العلم عن الناس" بدل "العلوم الاجتماعية"، و"كويس جدًا" بدل "جيد جدًا."	أسباب: محدودية المفردات الأكاديمية، قلة القراءة العلمية، الاعتماد على اللغة التواصلية اليومية .العلاج : قراءة نصوص أكاديمية، نقاشات مفردات، تدريب على السياق، توجيه دلالي من المدرس.
٥. الأخطاء الخطابية	ضعف تماسك النص، قفزات في الأفكار، اضطراب	أسباب: ضعف الخبرة بكتابة النصوص الأكاديمية،

	الضمائر، تكرار غير مناسب؛ مثل الانتقال المفاجئ بين الفقرات، الخلط بين ضمير المتكلم والغائب.	محدودية المعجم، عدم وجود تخطيط للعرض .العلاج : إعداد مخطط عرض، تدريب على أدوات الربط، مراجعة العرض مع المدرس، توسيع المعجم.
٦. أخطاء الإعراب	عدم ضبط العلامات الإعرابية، عدم مطابقة الفعل للفاعل، الخلط بين الماضي والمضارع؛ مثل "تعلمُها" بدل "تعلّمَها"، "الطالبات يذهب" بدل "يذهبن."	الأسباب: تأثير اللغة الأم، التوتر أثناء العرض، قلة القراءة المعربة .العلاج :قراءة نصوص معرّبة، تدريب على الضبط، تمارين قرائية وتطبيقية مع تصحيح فوري.
٧. الأسباب العامة للأخطاء (خلاصة شاملة)	تفاعل عوامل لغوية وغير لغوية: تأثير اللغة الأم، غياب الممارسة المستمرة، الضغط النفسي أثناء العرض، محدودية المفردات الأكاديمية.	العلاج الشامل :تدريب مكثف، تحليل الأخطاء، قراءة بصوت مرتفع، حوارات مع ناطقين بالعربية، تقليل التوتر، استخدام تغذية راجعة فورية.

الخلاصة

أظهرت دراسة تحليل عروض مشاريع طلبة الماجستير في تعليم اللغة العربية دفعة ٢٠٢٥، الفصل الرابع، جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج، أن الأخطاء اللغوية ظاهرة بارزة حتى في مرحلة الدراسات العليا، وتشمل مجالات الصوت، الصرف، النحو، الدلالة، الخطاب،

والإعراب. وتوضح النتائج أن هذه الأخطاء ناتجة عن تأثير اللغة الأم، ضعف التدريب العملي، محدودية استخدام استراتيجيات التواصل، والضغط النفسي أثناء العرض، مما يؤدي إلى صعوبة في التعبير بدقة وسلاسة أثناء العروض الشفوية. في الجانب الصوتي والصرفي والنحوي، ظهرت صعوبات في نطق الأصوات الدقيقة، تصريف الأفعال وفق الضمير والزمن، مطابقة الفعل مع الفاعل، ترتيب الجملة، وأدوات الربط. وأكد الطلاب، ومن بينهم نار الهاشم وطهلال، أن التدريب المستمر، قراءة النصوص بصوت عالٍ، إعداد نصوص قصيرة للتطبيق، والمراجعة مع الأستاذ تساعد على تحسين النطق، ضبط التصريف، استخدام الأزمنة بشكل صحيح، وتكوين جمل متسقة، مما يعزز وضوح العرض الأكاديمي ومصداقية الطالب.

أما الأخطاء الدلالية والخطابية والإعرابية، فكانت مرتبطة باستخدام مصطلحات غير مناسبة للسياق الأكاديمي، المزج بين الفصحى واللغة اليومية، ضعف التماسك، أخطاء الضمائر، والتكرار غير المناسب، إلى جانب صعوبة تطبيق علامات الإعراب. وأظهرت النتائج أن الحلول تشمل القراءة المكثفة للنصوص الأكاديمية، النقاش الجماعي، استخدام مخططات للعرض، أدوات الربط، وتحليل الأخطاء مع التغذية الراجعة المباشرة من الأستاذ، ما يمكّن الطلاب من تحسين جودة الخطاب، وضبط المعنى، وتعزيز الطلاقة اللغوية، لضمان عروض شفهية دقيقة وواضحة واحترافية.

ورغم ما توصّل إليه البحث من نتائج مهمّة حول أنواع الأخطاء اللغوية وأسبابها لدى طلبة الماجستير، إلا أنّ الدراسة لا تخلو من بعض القصور المنهجي. ويتمثّل هذا القصور في اعتمادها على عيّنة محدودة من تسجيلات عروض مشروع الفصل لدفعة واحدة فقط، مما يقلّل من إمكانية تعميم النتائج على جميع طلبة برامج الدراسات العليا. كما ركّزت الدراسة على تحليل الأداء الشفوي دون مقارنة كافية بين الأداءين الشفوي والكتابي، وهو ما قد يقدّم صورة أكثر شمولًا عن الكفاية اللغوية للطلاب. بالإضافة إلى ذلك، لم تُدمج أدوات قياس أخرى مثل المقابلات المتعمقة أو الملاحظات الصفية المباشرة، والتي كان من شأنها تعميق فهم العوامل النفسية والسياقية المؤثرة في ظهور الأخطاء. ولذلك، توصي الدراسة بأن تشمل

الأبحاث اللاحقة عينات أوسع، وأدوات تحليل متعددة، ومقارنات بين أنماط الأداء اللغوي المختلفة؛ لضمان نتائج أكثر دقة وشمولًا .

الشكر والتنويه

يتقدم الباحثون بجزيل الشكر والتقدير إلى جميع الجهات والأفراد الذين أسهموا في إنجاز هذا البحث ودعم مسيرته العلمية. كما يعرب الباحثون عن امتنانهم لجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بإندونيسيا وجامعة القرآن الكريم والعلوم الإسلامية بالسودان لما قدمتاه من بيئة علمية داعمة ومساندة أكاديمية خلال مراحل إعداد هذا البحث. ولا يفوت الباحثين أن يتقدموا بالشكر الجزيل إلى هيئة التحرير والمحكمين الكرام على ملاحظاتهم العلمية القيمة واقتراحاتهم البنّاءة التي أسهمت في تحسين جودة هذا البحث وإخراجه في صورته النهائية.

إفادة مساهمات الباحثين

هذا البحث هو ثمرة تعاون علمي بين جميع المؤلفين. حيث قام **RASA** بالمشاركة في وضع فكرة البحث، وجمع البيانات، وتحليل الأخطاء اللغوية، وكتابة المسودة الأولى للمقال. وأسهم **BMBA** في تطوير الإطار النظري، ومراجعة الأدبيات السابقة، وتحليل النتائج من منظور تربوي ولغوي. أما **DC** فقد تولت الإشراف الأكاديمي على البحث، ومراجعة المنهجية العلمية، وإجراء المراجعة النهائية للنص قبل إرساله للنشر. وقد اطلع جميع المؤلفين على النسخة النهائية من البحث ووافقوا على نشرها.

References

Azaliah MAR, N., & Kuraedah, S. (2022). *JAEL: Journal of Arabic Education and Linguistic Teori-teori Kontemporer dalam Penerjemahan*. *2*. https://doi.org/10.24252/jael.v2i2.32507

Bani, M. Y. (2024). *Menguasai Bahasa Arab dengan Guru Penutur Asli*. Penerbit Adab.

Bulqis, B., & Mujahidah, N. (2022). Efektivitas Permainan Puzzle Tebak Gambar Terhadap Kemampuan Menghafal Mufrodat Peserta Didik Pada Mata Pelajaran Bahasa Arab. *Armala*, *3*(1), 13–31.

Bustam, B. M. R., & Perawironegoro, D. (2021). *Pendidikan Bahasa Arab: untuk Mahasiswa Magister Pendidikan Agama Islam*. UAD PRESS.

Daali, P. M. (2024). *Kemampuan Berbahasa Arab Maharah Al-Kalam Mahasiswa Prodi PAI Di FTIK UIN Datokarama Palu*. Universitas Islam Negeri Datokarama Palu.

Erta Mahyudin, L., SS, M. P. I., Ida Safitriani, L., Isro'atul Choliliyah, S. P., Nailul Hidayah, S. P., Siti Zulfa Hidayatul Maula, S., Yuliasari, S. P. I., Ainiyatul Fatihah, S. P., Andini Aulia Rohmah, S. P., & Muhammad Iqbal, S. P. (2025). *Strategi Mengembangkan Keterampilan Berbahasa Arab Aktif Produktif dan Reseptif*. Publica Indonesia Utama.

Hadziq, M. F., & Abror, M. A. (2025). تطبيق المنهج الإستقلال في تعليم اللغة العربية في المدرسة العالية الإسلامية الحكومية ٣ مرانجين. *Lahjatuna: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, *5*(1), 14–29.

Hadziq, M. F., Halimi, H., & Faisol, F. (2025). A Krashen-Inspired Model for Arabic Language Immersion and Second Language Acquisition. *Al-Irfan: Journal of Arabic Literature and Islamic Studies*, *8*(2), 449–471.

Hadziq, M. F., Makfiro, N., Fithtriyah, A., & Bahruddin, U. (n.d.). A Critical Study of The Arabic Dictionary: Al-Wasith Dictionary. *Al-Manar*, *15*(2).

Hadziq, M. F., Mubarok, K., Fithtriyah, A., Algatnaini, R. A. S., & Fikri, S. (2025). Quality Management Of Arabic Language Learning At MAN 3

Merangin. *JURNAL MANAJEMEN PENDIDIKAN*, *13*(1), 50–56.

Hermiwati, H., Hadziq, M. F., Pelealu, N. D., & Mustofa, S. (2024). Tahliil Istikhdaami al-Mufradaat al-'Arabiyyat al-Muqtaridhah Fii al-Lughat al-Induuniisiyyat. *Tsaqofiya: Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Arab*, *6*(2), 458–473.

Mahmudi, M. A., Baguna, F. L., Trisnani, N., Febriyanti, F., Suyono, S., Purwanti, I. S., Devhy, N. L. P., Supit, D., Warastuti, D., & Kurniasih, U. (2024). Teknik Penulisan karya Ilmiah (Jurus Mahir Penulisan Karya Ilmiah). *Yayasan Drestanta Pelita Indonesia*.

Mubarok, K., & Hadziq, M. F. (2025). Al-Tahlil al-Dilaly wa Tathbiq al-Tarbawi Lima'na Kalimah Mubarak fi al–Qur'an al-Karim 'ala Manzhuri Toshihiko Izutsu. *Al-Irfan: Journal of Arabic Literature and Islamic Studies*, *8*(1), 22–38.

Parera, J. D. (2004). *Teori semantik*. Erlangga.

Puspita, N., & Susmita, N. (2024). *Keterampilan menulis intensif kebahasaan: pendekatan berbasis masalah untuk penulisan ilmiah*. Pradina Pustaka.

Rahardjo, M. (2017). *Studi kasus dalam penelitian kualitatif: konsep dan prosedurnya*. UIN Maulana Malik Ibrahim.

Rosyada, A., Hadziq, M. F., Pelealu, N. D., & Hasyb, M. T. J. (2025). Ibtikar Tiknulujiya Adz-Dzaka'Al-Ishthina'iyy Fi Wajibati Ath-Thalabah Bi Al-Lughah Al-Arabiyah: ابتكار تكنولوجيا الذكاء الاصطناعي في واجبات الطلبة باللغة العربية. *Proceeding International Conference on Education*, 1–15.

Saepudin, S. (2012). *Pembelajaran Keterampilan Berbahasa Arab (Teori dan Praktik)*. TrustMedia Publishing.

Satyaningrum, R. (2025). *إعداد مواد تعليم الكلام على أساس الموضوعات المحلية لطلبة معهد الجامعة الإسلامية الحكومية بونتيانك*. Universitas Negeri Islam Maulana Malik Ibrahim.

Sugiyono. (2017). *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Alfabeta.

Wati, S. (2023). *Interferensi Fonologi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Pada Peserta Didik Kelas X Agama MA Alkhairaat Pusat Palu*. Universitas Islam Negeri Datokarama Palu.